

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

AT A REGULAR MEETING of Municipal Council held at the Community Centre at 7:00 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Pauline Farrugia | 4. |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5. Aaron Patella |
| 3. Guy Veillette | 6. Alexandre-Nicolas Leblanc |

ABSENT: Elizabeth Fee

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT are Benoit Tremblay, Director-General and Secretary-Treasurer, and Bruno Bélisle, Assistant Secretary-Treasurer.

AGENDA – SEPTEMBER 9, 2019

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of the Minutes of the meetings held August 5 and September 3, 2019
3. Information from Council members
4. Question Period on Items listed on the Agenda

ADMINISTRATION, TOWN CLERK AND LEGAL AFFAIRS

5. Approval of the disposal of inactive documents

HUMAN RESOURCES AND WORK RELATIONS

6. Hiring of Trevor Lowry – End of probationary period

FINANCE AND TREASURY

7. Approval of Accounts Payable
8. Reports on Net Salaries – 2019-08

ENGINEERING AND PUBLIC WORKS

PLANNING, HERITAGE AND THE ENVIRONMENT

9. By-law 2019-622 amending By-law 2001-436 – By-law on the issuance of construction permits – Second Draft Tabling and Adoption
10. By-law 2019-623 amending By-law 2018-608 on the demolition of buildings – Notice of Motion
11. By-law 2019-623 amending By-law 2018-608 on the demolition of buildings – Tabling
12. Resolution in support of a request for waiver of compensation by the Municipality of Bolton-Est
13. New Horizons for Seniors Program – Active lifestyle project for seniors
Service proposal within the framework of a request for funding – 2nd call for projects
14. (PDGEP) Programme de soutien aux municipalités – Infrastructure for sustainable rainwater management at source

CULTURE, RECREATION AND COMMUNITY LIFE

PUBLIC SECURITY

15. Issues with the road network North Hatley– Request for intervention by the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports

OTHER BUSINESS

16. Question Period on Issues of local public interest
17. Meeting Adjourned

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

2019-09-09.01

ADOPTION OF THE AGENDA

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT the Agenda be adopted.

PASSED

2019-09-09.02

ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETINGS HELD AUGUST 5 AND SEPTEMBER 3, 2019

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting held August 5 and of the Special Meeting held September 3, 2019 be adopted.

PASSED

2019-09-09.03

INFORMATION FROM COUNCIL MEMBERS

The Mayor and Councillors inform citizens on their various files and on upcoming events.

2019-09-09.04

QUESTION PERIOD ON ISSUES LISTED ON THE AGENDA

(9) citizens are present at the meeting.

CITIZENS

DONALD WATT
PAUL ST-PIERRE
PAUL ST-PIERRE
JACQUES CAMPBELL

ISSUES

TRAFFIC, SPEED BUMP
HOW MANY MRC SPEED SIGNS WILL WE HAVE?
WHY A STOP ON MASSAWIPPI AND NOWHERE ELSE?
WHY A STOP GOING UP MASSAWIPPI: RISK OF PROBLEMS
DURING THE WINTER

2019-09-09.05

APPROVAL OF THE DISPOSAL OF INACTIVE DOCUMENTS

WHEREAS the Municipality has a legal obligation to preserve some documents;

WHEREAS by law some documents can be disposed of following a scheduled period of use;

WHEREAS the documents in question are the documents listed in Annex 1;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT the Municipality proceed with the disposal of documents listed in Annex 1.

PASSED

2019-09-09.06

HIRING OF TREVOR LOWRY – END OF PROBATIONARY PERIOD

WHEREAS Trevor Lowry has been employed at the Municipality since February 11, 2019, in the department of Public Works.

WHEREAS Mr. Lowry has fulfilled the requirements for his position;

WHEREAS it is appropriate to hire Mr. Lowry on a permanent basis;

WHEREAS the Director-General/Secretary-Treasurer is in favour of the motion;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT Trevor Lowry be confirmed as a permanent employee at Public Works.

PASSED

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

2019-09-09.07

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

I, PAULINE FARRUGIA, MOVE

THAT Accounts Payable listed on the statement presented September 9, 2019 by the Treasury Department, in the amount of \$120,724.36, including expenses in excess of \$5,000, be included as in the following list:

Municipalité du
VILLAGE DE NORTH HATLEY

**DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000\$
DISBURSED OVER \$ 5,000**

**RÉUNION DU : lundi 9 septembre 2019
MEETING OF : September 9, 2019**

Déposé : 2019-09-09
Submit : 09-09-2019

FOURNISSEURS/SUPPLIERS	DATE	FACTURE/INVOICE	MONTANT/AMOUNT
SANI-ESTRIE INC.			
CONTRAT COLLECTE ORDURE, RECYCLAGE, COMPOST			6 584.99 \$
CONTENEUR			603.92 \$
CONTENEUR			321.93 \$
CONTENEUR			321.93 \$
		TOTAL	7 832.77 \$
			Taxes incluses
REGAN SHELDON			
NETTOYAGE DE RUES - SABLE			4 616.25 \$
NETTOYAGE DE RUES - SABLE			1 983.32 \$
		TOTAL	6 599.57 \$
			Taxes incluses
RÉGIE INTERMUNICIPALE DE PRÉVENTION DES INCENDIES MASSAWIPPI EST			
COTE PART 3 DE 3			26 809.33 \$
		TOTAL	26 809.33 \$
REVENU QUEBEC			
DAS JUILLET			21 268.58 \$
		TOTAL	21 268.58 \$
REVENU CANADA			
DAS JUILLET			9 197.71 \$
		TOTAL	9 197.71 \$
		GRAND TOTAL	71 707.96 \$
			Taxes incluses

PASSED

2019-09-09.08

REPORTS ON NET SALARIES – 2019-08

ELECTED	\$3,781.98
PERMANENT	\$25,914.00
SEASONAL	\$15,979.13
TOTAL	\$45,675.11

2019-09-09.09

BY-LAW 2019-622 AMENDING BY-LAW 2001-436 – BY-LAW ON THE CONDITIONS FOR THE ISSUANCE OF CONSTRUCTION PERMITS – SECOND DRAFT TABLING AND ADOPTION

WHEREAS by principle of consistency, and by virtue of Article 3.1, entitled 'Conditions for the issuance of a construction permit' of the companion document of the *Schéma d'aménagement de la MRC de Memphrémagog*, a change was made to the second draft for zones A-1, C-8, Ra-1, Ra-2, RUR-1, RUR-2, RUR-3, RUR-4 and RUR-5, in that in authorizing stand-alone installations, it will not be possible to construct aqueduct and sewage services in the said zones (Annex II).

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT Council adopt the second draft by-law amendment to the by-law on the conditions for the issuance of a construction permit, entitled 'By-law 622 amending By-law 2001-436 on the conditions for the issuance of construction permits' as it pertains to adjustments for

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

zones requiring public infrastructures and for zones allowing for construction projects that include stand-alone installations that comply with the Environment Quality Act and with by-laws enacted under it or with related municipal by-laws.

PASSED

2019-09-09.10

BY-LAW 2019-623 AMENDING BY-LAW 2018-608 ON THE DEMOLITION OF BUILDINGS – NOTICE OF MOTION

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, hereby give notice of motion whereby By-law 2019-623 amending By-law 2018-608 is presented for adoption.

WHEREAS the objective of the by-law will be to modify construction projects subject to the by-law so as to exclude accessory buildings of less than 20 sq. m., with the exception of buildings located at a distance of less than 10 m from the high-water mark.

Request is made to dispense with reading of the said by-law to ease the process for adoption. A copy of the said draft by-law is provided to all Council members, in compliance with the law.

2019-09-09.11

BY-LAW 2019-623 AMENDING BY-LAW 2018-608 ON THE DEMOLITION OF BUILDINGS – TABLING

WHEREAS the purpose of draft by-law 2019-623 will be to modify construction projects subject to the by-law so as to exclude accessory buildings of less than 20 sq. m., with the exception of buildings located at a distance of less than 10 m from the high-water mark.

WHEREAS a copy of the draft by-law is included with the present resolution (Annex III) and forms an integral part of it.

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT the by-law be submitted for adoption at the next regular meeting to be held October 7, 2019, at 7 p.m. at the Community Centre.

PASSED

2019-09-09.12

RESOLUTION IN SUPPORT OF THE REQUEST FOR WAIVER OF COMPENSATION BY THE MUNICIPALITY OF BOLTON-EST

WHEREAS sections of streams have been channeled by way of ditches within the framework of old developments;

WHEREAS such practices as channeling of sections of streams through ditches is no longer authorized in 2019;

WHEREAS a number of municipalities are faced with old developments where sections of streams are channeled through ditches;

WHEREAS *the definition of a body of water applies to its entire flow, including, as the case may be, the section identified as a ditch;*

WHEREAS work to be carried out on sections of ditches that channel a body of water requires authorization by the Ministère de l'environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) by virtue of the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Environment Quality Act;

WHEREAS road ditches, including sections considered to be streams, are often a source of erosion and contamination for lakes and downstream water networks;

WHEREAS old developments often include streets with minimal road surface;

WHEREAS work is at times needed on ditches with bodies of water to prevent contamination;

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

WHEREAS pyrotechnologies quite often cannot be used, due to weakened embankments that reduce an already minimal road surface;

WHEREAS stabilization techniques are determined by an engineer with plans and specifications;

WHEREAS Article. 46.0.1 of Bill 132 includes measures for compensation in the event of adverse effects on the ecological functions and the biodiversity of wetlands and water;

WHEREAS in the case of stabilization of sections of a channeled body of water through a road ditch, a mechanical stabilization techniques does not hinder ecological functions, but improves them;

WHEREAS ecological functions are improved by way of sediment control, sustained water quality, nutrient management, control of toxic substances (micropollutants), as defined under the government document entitled *Une nouvelle loi qui fait du Québec un premier de classe en matière de conservation des milieux humides et hydriques* – a new Act whereby Quebec is a leader in wetland conservation;

WHEREAS improvement in ecological functions or biodiversity functioning is exempt from compensation by virtue of Article 5, 2) of the *Règlement sur la compensation pour l'atteinte aux milieux humides et hydriques* – Act on compensation relative to wetlands and water;

WHEREAS the municipality of Bolton-Est has requested a certificate of authorization by virtue of a the LCMVF and LQE to stabilize sections of bodies of water channeling through ditches and that will benefit lac Nick;

WHEREAS under the MELCC the project is subject to compensation based on project analysis criteria;

WHEREAS a number of municipalities are touched by the issue, considering that bodies of water channeled through ditches is a frequent occurrence on municipal territories and stabilization allows for improvement of the ecological benefits of wetlands;

WHEREAS in this particular case, mechanical stabilization will not hinder the ecological functions or the biodiversity of wetlands and water;

I, AARON PATELLA, MOVE

THAT the Municipality of NORTH HATLEY support the Municipality of Bolton-Est in its request for waiver of compensation;

THAT the mechanical stabilisation technique not be systematically subject to payment of compensation;

THAT the mechanical stabilization technique be exempt where ecological functions are improved and phytotechnologies are not applied;

THAT Article. 5, 2) of the *Règlement sur la compensation pour l'atteinte aux milieux humides et hydriques* - Act on compensation relative to wetlands and water - be applied to exempt municipalities;

THAT the resolution be forwarded to the MAMH, MELCC, the provincial MNA for the Municipality in question.

PASSED

2019-09-09.13

NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM – ACTIVE LIFESTYLE PROJECT FOR SENIORS

WHEREAS the Municipality has received grant funding in the amount of \$25,000 to put into place a community-based active lifestyle project for seniors in North Hatley, within the framework of the federal *New Horizons for Seniors Program*, and the total budget for the project is in the amount of \$48,850;

WHEREAS under the AFM (Age-Friendly Municipality)/MADA action plan of services to seniors, the Municipality has taken action to support them in their daily life and allow them to take an active part in community life;

WHEREAS by promoting the onset of/or ongoing healthy life habits and active movement, the project will enhance the health of our seniors;

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

WHEREAS by putting into place rest stops in various areas, selected in terms of the length of an outing and related attractions, 'active people' will benefit from periods of rest or relaxation or by taking in their surroundings;

WHEREAS the project has the unconditional support of the AFM/MADA committee mandated to ensure a follow through on the policy and municipal plan for seniors;

I, PAULINE FARRUGIA, MOVE

THAT the Municipality proceed with the purchase or replacement of park equipment (such as street furniture) for outings and for enhancing existing multi-functional sidewalks and paths, accessible on foot or by bicycle, for practical and recreational purposes, in the village core and for various other sites of interest within the Municipality such as the lake, the river, the parks, the municipal wharf, the library, grocery store, the post office, etc.;

THAT the AFM/MADA committee members join and work closely with municipal administration to get the project up and running;

THAT funding for the project by the Municipality (other than salaries for personnel), be limited to the park fund, already reserved and outlined in the three-year action plan of the Municipality;

THAT payment of equipment expenses be made under budgetary item 02-701-50-522, maintenance/repairs, parks/tennis.

THAT payment of expenses other than for equipment, such as road marquing, signage, and salaries be taken from working capital.

PASSED

2019-06-03.14

SERVICE OFFER WITHIN THE FRAMEWORK OF A REQUEST FOR FUNDING – 2ND CALL FOR PROJECTS – PROGRAMME DE SOUTIEN AUX MUNICIPALITÉS DANS LA MISE EN PLACE D'INFRASTRUCTURES DE GESTION DURABLE DES EAUX DE PLUIE À LA SOURCE (PDGEP) - INFRASTRUCTURE FOR SUSTAINABLE RAINWATER MANAGEMENT AT SOURCE

WHEREAS municipal Council stated its intention to submit a request for funding within the framework of the *Programme de soutien aux municipalités – mise en place d'infrastructures de gestion durable des eaux de pluie à la source* – Infrastructure for sustainable rainwater management at source – in its resolution of 2019-06-03.31;

WHEREAS the request for funding must outline various technical elements that require professional input in order to, among others, the issue, objectives, solutions for adapting to climate change, citizen awareness, completion, project sustainability, anticipated results and indicators;

WHEREAS honoraria will be paid for through the urban planning and professional fees 02-610-00-411 fund of the municipal budget;

WHEREAS RAPPEL honoraria will be included in the request for funding and will be less in the event of the grant.

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT municipal Council accept the 2019274 offer of services and mandate RAPPEL to compile the observations, analyses and reports required under the submitted request for funding within the framework of the *Programme de soutien aux municipalités dans la mise en place d'infrastructures de gestion durable des eaux de pluie à la source (PDGEP)* - Infrastructure for sustainable rainwater management at source.

THAT the project development must respect, for each of the three (3) sites, the following technical elements: land surveys, watershed boundaries, calculated retention volumes required, construction plans for the work project, the outlet structure for the project, an established monitoring plan for a fixed amount of \$5,000 – (\$2,500) payable upon the signing of the contract and (\$2,500) upon receipt of deliverables.

Service offer 2019274 – a feasibility study on the installation of three rain gardens - is included in the present resolution.

PASSED

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

2019-09-09.15

ROAD NETWORK ISSUE IN THE VILLAGE OF NORTH HATLEY – REQUEST FOR INTERVENTION BY THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS, DE LA MOBILITÉ DURABLE ET DE L'ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS

WHEREAS the Municipality has identified an issue with road signs on sections of roads under the management of the MTQ;

WHEREAS the Municipality has witnessed a speeding problem on roads under the management of the MTQ, mainly on chemins Magog, Capelton and Sherbrooke;

WHEREAS the Municipality has witnessed an increase in the volume of heavy vehicle traffic on the roads under the management of the MTQ and the issue is hindering peace and security, particularly for pedestrians and cyclists;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT the Municipality take the necessary steps with the MTQ to find solutions on the issues of speeding, security, road signs and traffic flow within the limits of the Municipality that fall under the management of the MTQ.

PASSED

OTHER BUSINESS

2019-09-09.16

QUESTION PERIOD ON ISSUES OF LOCAL PUBLIC INTEREST

CITIZENS	ISSUES
DONALD WATT	WHO PROPOSED RESOLUTIONS 9 TO 14 ... -CITIZEN REQUEST
DONALD WATT	RESOLUTION 13: HAS MY PROPOSAL OF PUBLIC BENCHES WITH DESIGNS BEEN TAKEN INTO CONSIDERATION?
JACQUES CAMPBELL	RE CONNAUGHT HOME: IS IT KNOWN WHEN DEMOLITION WILL TAKE PLACE?
JACQUES CAMPBELL	GLASS RECYCLING CONTAINERS AT CANTON DE HATLEY
PATRICK LAJOIE	DATE OF THE BRIDGE RECONSTRUCTION
PATRICK LAJOIE	GLASS RECYCLING CONTAINERS AT CANTON DE HATLEY
PAUL ST-PIERRE	DEMOLITION BY-LAW: SHOULD THE CRITERIA INCLUDE HERITAGE SITE?
PAUL ST-PIERRE	PERMIT ISSUANCE FOR THE CONNAUGHT DEMOLITION?

2019-09-09.17

MEETING ADJOURNED

At 8:06 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT the meeting be concluded and adjourned.

PASSED

Michael Page
Mayor

Benoit Tremblay
Director-General and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French text will prevail. E.&O.

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

ANNEX I

AC.20 Atelier de travail - Dossier 2012 Léonard 102.01
AC.20 Réunion du conseil
Avril - mai - juin
2012 102.01
AC.20 Réunion du conseil
Janvier - février - mars
2012 102.01
AC.20 Réunion du conseil
Juillet - août - septembre
2012 102.01
AC.20 Réunion du conseil
Octobre - novembre -décembre
2012 102.01
AC.20 Réunion de conseil
Avril - mai - juin
2013 102.01
AC.20 Réunion de conseil
Janvier - février - mars
2013 102.01
AC.20 Réunion de conseil
Juillet - août - septembre
2013 102.01
AC.20 Réunion de conseil
Octobre - novembre - décembre
2013 102.01
AG.21 2013 Dossier des opérations d'élections - Volume 1 de 3 107.09
AG.21 2013 Dossier des opérations d'élections - Volume 2 de 3 107.09
AG.21 2013 Dossier des opérations d'élections - Volume 3 de 3 107.09
BA.20 Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook - Rapport
financier au 31 décembre 2009
2009 201.02
BA.20 2011 Dossier de préparation 201.02
BA.20 2012 Vérification externe - états financiers - RCGT 201.02
BA.21 2008 - 2011 Indicateurs de gestion - dossier de travail 201.02
BA.40 2010 Dossier externe - Dossier de préparation 201.03
BA.40 Offre de service - Mandat de vérification externe - exercices 2010-2011-2012
Raymond Chabot Grant Thornton
2010 - 2012 401.08
BB.20 2007 - 2011 Dossier d'emprunt - Règlement 2005-492 202.02
BB.20 2007 - 2011 Financement par obligations - 2005-492 202.02
BB.20 Services de dépôt et de compensation CDS inc. - Émission : N0 CUSIP 659578 - AC-29
3,70% 12/27/09
2010 202.02
BC.30 2012 Conciliations bancaires 203.01
BE.20 2011 Livres comptables - Analyse des comptes à payer 205.02
BE.20 2011 Livres comptables - Conciliation de banque - Volume 1 de 2 205.02
BE.20 2011 Livres comptables - Conciliation de banque - Volume 2 de 2 205.02
BE.20 2011 Livres comptables - Journal des réclamation de taxes 205.02
BE.20 2012 Liste des comptes à payer 205.02
BF.50 2011 Rapport demandé par Agence du Revenu du Canada - T.P.S. fournisseurs 2007 à 2010 206.01
BG.10 2008 Administration de la paie - Hale, Howard 207.02
BG.10 Dossier d'employé - Hirtle, 2008 Jordan 207.02
BG.10 2009 Administration de la paie - Drew, Ross 207.02
BG.10 2009 Administration de la paie - Price, Thomas 207.02
BG.10 2012 Administration de la paie - Feuilles de temps 207.02
BG.10 2012 Administration de la paie - Gestion - Dossiers par période de paie 207.02
BG.10 2012 Administration de la paie - Relevé 1 et T4 207.02
BG.10 Administration de la paie - Shannon Gronan
employé 04-0008
2012 207.02
BG.10 2012 - 2013 Commission de l'équité salariale - Déclaration de l'employeur en matière d'équité salariale
207.02

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

BG.20 Réhabilitation - Phase 2 - Reconstruction des rues Hovey, Houghton et Taylor - Règlement
2008-515 - Décompte progressif
2008 207.01

BG.20 Remplacement des infrastructures souterraines et aménagements routiers sur les rues des
Vétérans, Jackson Heights et Reed - Règlement 2009-531 - Décomptes et extra
2009 602.02

BG.20 2012 Dossiers fournisseurs - I à Z 207.01

BG.20 Remboursement refusé - Entreposage équipement municipal
Rodney Kent
2012 207.01

BG.30 2008 Association des commerçant de la région de North Hatley 207.04

BG.30 2008 Demande de subvention - Centraide Estrie 207.04

BG.30 2008 Subventions accordées par la municipalité - Sports 207.04

BG.30 2009 Chemin des Cantons - Dons 207.04

BG.30 2009 Demande de subvention pour l'entretien du sentier nature Tomifobia - Sentiers Massawippi 207.04

BG.30 2009 North Hatley Elementary School 207.04

BG.30 2009 Ressourcerie des Frontières - Engagement financier accepté 207.04

BG.30 2009 - 2011 ACNH - Aide financière accordée - Brochure North Hatley 207.04

BG.30 2010 Dons et subventions accordés par la municipalité 207.04

BG.30 2010 Fonds d'aide juridique de UMQ 207.04

BG.30 2011 Dons et subventions accordées par la municipalité 207.04

BG.30 Demande de The environmental technology group (TETG) d'un don pour la création du site
Internet de l'Antique Show
2012 207.04

BG.30 2012 Dons et subventions accordés par la municipalités 207.04

BG.30 2012 Dons et subventions refusés par la municipalités 114.01

BG.40 2008 Réservation 2008 207.01

BG.40 2011 Réservation d'hôtel 207.01

BG.40 2012 Réservation d'hôtel 207.01

BH.11 2006 - 2008 Rôle d'évaluation foncière 2007 208.02

BH.11 2012 - 2014 Rôle d'évaluation foncière - Novembre 2012 - 2 volumes 208.02

BH.11 2012 - 2014 Rôle d'évaluation foncière - Septembre 2011 - 2 volumes 208.02

BH.11 Mise à jour évaluateur - 2015-001, 2015-002, 2015-2015 003, 2015-004 208.02

BH.20 2008 Compte de taxes 2008 208.05

BH.20 2008 Préparation de la taxation 208.05

BH.20 2008 Préparation de la taxation 208.05

BH.20 2009 Compte de taxes 2009 208.05

BH.20 Compteurs d'eau
Revenus 2009
2009 208.05

BH.20 Compteurs d'eau
Revenus 2010
2010 208.05

BH.20 2012 Comptes de taxes 208.05

BH.20 2012 Préparation de la taxation 208.05

BH.20 2013 Comptes de taxes 208.05

BH.30 2005 - 2008 Subventions - Taxe d'accise 208.07

BH.30 2008 Subvention - infrastructures routières 208.07

BH.30 2008 Subvention pour amélioration du chemin Université 208.07

BH.30 MDDEP - Programme de redistribution de redevances pour élimination de matières
résiduelles
2010 208.07

BH.30 Programme Hydro Québec
Soutien aux réalisations locales - Projet Rampe au bâtiment de la plage
2010 208.07

BH.30 2010 - 2011 Programme de redevances - Gestion des matières résiduelles 208.07

BH.30 2010 - 2011 Subvention PRECO numéros 231586 et 231587 208.07

BH.30 Subvention reçues par la municipalité
TECQ
2010 - 2012 208.07

BH.30 2011 Ministère de la Sécurité publique - Dossier inondation septembre, octobre 2010 208.07

BH.30 MDDEP - Programme de redistribution de redevances pour l'élimination de matières
résiduelles
2011 - 2012 208.07

MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019

BH.30 2011 - 2012 Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal PAARRM 208.07
BH.40 2009 - 2012 Taxe sur l'essence et contribution du Québec (TECQ) et reddition de comptes 208.08
BH.40 2011 MAMROT - Programme de compensation tenant lieu de remboursement de la TVQ 208.08
BH.40 2011 Taxe sur essence et contribution du Québec (TECQ) et reddition de comptes 208.08
BH.40 2012 MRC Memphrémagog - Ristourne 2011 208.01
BH.50 2007 Revenus - Budget 2008 - Documents de travail 208.01
BH.50 2009 - 2012 Livret de reçus - Divers 208.01
BH.50 2011 Amendes - Contravention 208.01
BH.50 2011 Demande de récupération d'un relevé de transaction 208.01
BH.50 2012 Amendes - Contravention 208.01
BH.50 2012 Revenus 208.01
CA.20 2009 Emploi d'été pour étudiant - Programmes de subvention 208.07
CA.20 Subvention Emploi 2011 été étudiant 208.07
CA.20 2012 Subvention emploi été étudiant 208.07
CA.20 2016 Curriculum vitae divers 301.04
CA.20 2016 Curriculum vitae - Saison estivale 2016 - Secrétaire-réceptionniste 301.04
CA.20 2017 Curriculum vitae - Emploi préposé au kiosque touristique 301.04
CB.10 2016 - 2016 Dossier employé (embauche) - Marie-Hélène Gagné 301.03
CC.20 2010 - 2011 Horaire de travail des employés de la voirie - Période hivernale 303.02
CC.20 2011 - 2013 Horaire de travail des employés de la voirie - Période hivernale 303.02
CC.70 2012 CSST - Rapport d'intervention - Travaux gazébo 303.08
CD.10 2014 - 2015 Formations diverses - Employés 304.01
CD.21 2011 - 2015 Cours et sessions de perfectionnement pour le personnel 304.01
DA.20 Appel d'offres - Services professionnels - Se@o (constructo) - Phase 1 - Rues Sherbrooke, Rivière, Main, School et McKay - Liste des soumissionnaires 2005 401.02
DA.20 Octroi - Surpresseur 4S
Surpresseur pour usine de traitement des eaux usées
2008 401.02
DA.20 Appel d'offres
Sable et sel de déglacage pour chemins d'hiver
2009 401.02
DA.20 2009 Génipur - Installation de chambre de compteur plans, devis et surveillance - Offre de service 401.07
DA.20 Réhabilitation - Phase II - Reconstruction des infrastructures des rues Hovey, Houghton, Taylor, Reed, Jackson Height, Massawippi, Lac et Woodward - Lot 2 - Rues Jackson Heights, Reed et Vétérans - Soumissions: TGC, Construction DJL, Grondin excavation et G. Lapalme
2009 401.02
DA.20 2009 Soumission retenue - Installation réseau serveur FTP 401.02
DA.20 2009 Soumission retenue parcomètre - J.J. Mac Kay Canada Ltd 401.02
DA.20 2009 - 2010 Appel d'offre - Déneigement des trottoirs 401.02
DA.20 Appel d'offres - Services professionnels pour la vérification comptable annuelle de la municipalité
2010 401.02
DA.20 Appel d'offres
Sable abrasif pour chemins d'hiver
2011 401.02
DA.20 Appel d'offres
Sel à déglacer
2011 401.02
DA.20 2011 Octroi de contrat de réfection du mur devant Bell et des murets - Gilles Côté excavation inc. 401.07
DA.20 Offre de services professionnels révisée Génipur - Révision des plans et devis
Réfection de mur de pierre devant Bell et diverses réparations de murets
2011 401.02
DA.20 2011 Soumission retenue - Ordinateur réception - Informatique Orford 401.02
DA.20 Appel d'offre
Déneigement des trottoirs
2011 - 2012 401.02
DA.20 Appel d'offres
Sable abrasif pour chemins d'hiver
2012 401.02
DA.20 Appel d'offres
Sel à déglacer
2012 401.02

MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019

DA.20 Appel d'offres non retenu - Vérification comptable 2013 annuelle 401.03
DA.20 Appel d'offres
Sable abrasif pour chemins d'hiver
2013 401.02
DA.20 Appel d'offres
Sel à déglacer
2013 401.02
DA.20 2014 Appel d'offres - Sable abrasif pour chemins d'hiver 401.02
DA.30 2009 Contrat de services - RCGT - Accès en ligne - Revenu Canada 401.07
DA.30 Remplacement des infrastructures souterraines et aménagements routiers sur les rues des Vétérans, Jackson Heights et Reed - Règlement 2009-531 - Contrats de services professionnels - Phase Jackson Heights
2009 602.02
DA.30 Remplacement des infrastructures souterraines et aménagements routiers sur les rues des Vétérans, Jackson Heights et Reed - Règlement 2009-531 - Dénonciations
2009 602.02
DA.30 Contrat pour la cueillette et le transport des matières recyclables, des matières résiduelles et des matières organiques - Canton de Hatley & Village de North Hatley & Sani-Estrie inc.
2009 - 2012 401.07
DA.30 2009 - 2013 Contrat - Photocopieur Toshiba e Studio 232 401.07
DA.30 Contrats et ententes pour l'obtention de services professionnelles
Coupe de gazon
2010 - 2012 401.07
DA.30 2012 Contrat de location - Jeu gonflable (Plaisirs d'hiver) 401.07
DA.30 2012 Mandat de prévention incendie tout risque GPI 401.07
DA.30 2013 - 2015 Contrat de service du photocopieur - Toshiba eStudio 232 401.07
DA.30 Entente de service avec la Société protectrice des animaux de l'Estrie concernant le contrôle des animaux
2013 - 2015 401.07
DA.30 2014 Entente carte de crédit - Horodateur - 401.07
DA.40 Remplacement des infrastructures souterraines et aménagements routiers sur les rues des Vétérans, Jackson Heights et Reed - Règlement 2009-531 - Entrepreneur général
2009 602.02
DA.40 Remplacement des infrastructures souterraines et aménagements routiers sur les rues des Vétérans, Jackson Heights et Reed - Règlement 2009-531 - Règlement d'emprunt
2009 602.02
DA.40 Offre de service professionnel - Les consultants SM inc.
Calcul du pourcentage d'élimination des virus et parasites - année 2011
2011 401.07
DA.40 2011 - 2012 Offres de services diverses 401.08
DA.40 Les consultants SM inc. - Offre de services professionnels - Calcul du pourcentage d'élimination des virus et parasites - Année 2012
2012 401.07
DA.40 Refus de l'offre de service - Service de paiement factures de la Banque Nationale du Canada
2012 401.08
DA.40 2013 Offre de service non retenu 401.08
DA.40 2015 Appel d'offres non retenu - Tracteur diesel 401.08
DB.20 1993 - 2014 Dossier d'équipement - Scooter Yamaha CY50H 402.02
DC.20 2012 Marché champêtre - Baux entre la Municipalité et les commerçants 403.04
DC.20 2013 Marché champêtre - Baux 2013 403.04
DC.20 2014 Marché champêtre - Baux 2014 403.04
DC.40 2014 - 2015 Contrat - Entretien de la patinoire 401.07
EB.10 2006 Guide d'éthique - Guides de référence 104.11
EB.10 MRC Memphrémagog - Certificat de 2014 publication 105.01
EC.30 Demande de remboursement
Travaux égout - 2025, chemin du Lac
2011 208.01
EC.30 2011 Mise en demeure Norma Blass 106.01
EC.30 2011 - 2013 Réclamation Michael Rochette - Égouts bloqués rue Jones 105.05
EC.30 2012 Demande de remboursement refusée - Dianne Lee 106.02
EC.30 2012 Mise en demeure non reçue - Luce Gayrard 365, Hovey 113.01
EC.30 Mise en demeure - AUCUNE RESPONSABILITÉ
Danielle et Robert Cantin - 4080, chemin Magog

MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019

2012 - 2013 106.02
EC.30 Réclamation de la Municipalité
9047-9106 Québec inc. - Express inc.
Déversement diésel

2013 - 2014 106.01
ED.10 2004 Adhésion à la Mutuelle des Municipalités du Québec 106.01
ED.10 2007 J.P. Cadrin & Ass. - Rapport d'évaluation - valeur assurables - Édifices municipaux 106.01
ED.10 2011 MMQ - Rapport annuel et ristourne 106.02
ED.10 2011 - 2012 MMQ - Assurances générales 106.01
ED.10 2012 Adhésion à la UMQ et ristourne 208.01
ED.10 2013 Adhésion à la MMQ 106.01
ED.10 Assurances protection de la réputation et de la vie publique des élus et haut fonctionnaires - UMQ

2016 106.02
ED.10 2016 - 2017 MMQ - Rapport annuel 401.08
ED.20 Poursuite contre la municipalité par Marc Nadeau
Crue du 1er et 2 octobre 2011

2010 106.01
ED.20 2011 Vandalisme - Bâtiment et terrain de la plage (Aucune réclamation) 106.01
ED.20 Vandalisme sur horodateur
Parc Rivière - 10 mai 2011

2011 106.01
ED.20 Vandalisme Parc Rivière -16 septembre 2012
Règlement à l'amiable

2012 106.01
ED.20 Mise en demeure - Hélène Trudel - 496, rue Rublee
Refoulement d'égout

2013 106.01
ED.20 2013 Vandalisme au Kiosque 106.01
ED.20 2014 Huile sur la chaussée, ch. du Lac (aucune réclamation) 106.01
ED.20 2014 Réclamation Julie Fontaine - Bris véhicule - 165, rue McKay 106.02
ED.20 Accident Bobcat - 24 février 2015
Aucune réclamation

2015 106.01
ED.20 2015 Dommage à la propriété gel conduite d'eau - Deborah Tyler - 4255, ch. Magog 106.01
ED.20 2015 Dommage à la propriété gel conduite d'eau - Martin Gyger - 365 Wadleigh 106.01
EE Entente avec l'Association des commerçants de North Hatley
Ouverture et fermeture du bâtiment du 300, rue Mill

2011 401.07
EE 2011 - 2012 Entente NHRS et la Croix Rouge canadienne - Formations 401.07
EE Entente de services aux sinistrés - Société canadienne de la 2011 - 2013 Croix Rouge 401.07

FB.30 2011 Congrès FQM - Assises annuelles du 29 septembre au 1er octobre 2011 112.03
FB.30 2012 Congrès FQM - Assises annuelles 27, 28 et 29 septembre 2012 112.03
FB.30 2013 Congrès FQM - 26, 27 septembre 2013 112.03
FB.30 2013 Congrès FQM - Assises annuelles 26, 27 et 28 septembre 2013 112.03
FB.30 2014 Congrès FQM - Assises annuelles 25-26-27 septembre 2014 112.03
FB.30 2016 Congrès FQM - Assises annuelles 112.03
FB.40 2011 Tournoi de curling du maire - Édition 2011 208.01
FB.60 Autorisation de tournage - Série documentaire Magasin Général
22, 23 et 24 août 2013

2013 112.06
FC.10 Réhabilitation - Phase 2 - Reconstruction des rues Hovey, Houghton et Taylor - Règlement
2008-515 - Plaintes - Dénonciations - Communiqués
2008 106.02
FC.10 Remplacement des infrastructures souterraines et aménagements routiers sur les rues des
Vétérans, Jackson Heights et Reed - Règlement 2009-531 - Correspondance et plaintes
2009 113.01
FC.10 2010 Registre des plaintes - Sani Estrie 113.01
FC.10 2010 - 2012 Remerciements de la part de la municipalité 113.01
FC.10 2011 Plainte des citoyens - 2011 113.01
FC.10 2011 Registre des plaintes 2011 113.01
FC.10 2011 - 2012 Lettre de remerciement des citoyens et organismes reçue à la municipalité 113.01
FC.10 2012 Plaintes des citoyens 113.01
FC.10 2012 Plaintes des citoyens 2012 113.01

MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019

FC.10 2013 Plaintes des citoyens 113.01
FC.10 2013 Plaintes - SQ 113.01
FC.20 2011 - 2012 Demande d'utilisation des terrains municipaux - Mariage et autres événements 113.01
FC.20 2011 - 2012 Demande des citoyens 113.01
FC.20 2013 Demande d'utilisation des terrains municipaux - Mariage et autres événements 113.01
FC.20 2013 - 2014 Demande d'organismes externes (rencontre, etc.) 113.01
FC.20 2013 - 2014 Demande diverses des citoyens et organismes de la Municipalité 113.01
FC.20 2014 Demande d'utilisation des terrains municipaux - Mariages et autres événements 113.01
FD.10 2011 Liste des gestionnaires des barrages de la rivière Saint-François 114.01
FD.10 Demande de Bell Canada
Programme de réfection des rues
2011 - 2013 114.01
FD.10 2012 - 2013 Correspondance Municipalité de Hatley 114.01
FD.10 2013 MRC Memphrémagog - Ristourne 2012 114.01
FD.10 2013 Quai municipal - Lettre d'avertissement aux détenteurs de clé 114.01
FD.10 2016 Correspondance variée (publicité) 114.01
FD.20 MAMROT - Approuver le règlement 2008-02 de la Régie intermunicipale des eaux
Massawippi
2008
FD.20 Ministère du développement durable, de l'environnement et des parcs 2010 - (MDDEP) 114.01
FD.20 2011 MDDEP - Programme Environnement Plage 114.01
FD.20 2012 - 2013 MDDEP - Programme Environnement-Plage 114.01
FD.20 2014 Correspondance FQM 114.01
FD.40 2011 Demande de préavis des événements au Centre communautaire et Église Ste-Élisabeth 114.01
FD.40 2012 - 2013 Demande diverse centre communautaire 114.01
FD.60 2016 Résolution d'appui par la municipalité 114.01
GA.10 2011 - 2012 Demande accès à l'information - Jacques Robitaille 104.08
PA 2016 Sûreté du Québec 500.02
PB. 2005 Bornes fontaines - Inspection mensuelle 706.05
PB. 2006 Schéma de couverture de risque incendie - Complément 503.03
PB 2009 Bornes incendies - Inspection annuelle 706.05
PB 2010 - 2012 Lettre d'autorisation aux citoyens pour la prévention par le Groupe GPI 114.01
PB SOPFEU
Mise à jour annuelle des coordonnées
2014 - 2017 104.11
PB 2015 - 2016 Permis de feu 105.09
PB 2015 - 2016 RIPI - Rapport fausses alarmes sur le territoire 114.01
PC.21 2013 Hydro- Québec - Mise à jour des informations de la municipalité en situation d'urgence 104.11
RE.40 2009 Concours - Fleurons du Québec 705.01
RF.23 2005 Dossier d'eau potable 2005 - Coupure de presse 706.05
RF.23 2008 Chlorine pump (east & west) 709.04
RF.23 Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs Québec - Non
conformité au règlement sur la qualité de l'eau potable
2008 709.04
RF.23 2009 Demande d'analyse - Règlement qualité de l'eau potable
RF.23 2011 Chlorine pump (east & west) 709.04
RF.23 2012 Chlorine pump (east & west) 709.04
RF.23 2013 Chlorine pump (east & west) 709.04
RF.23 2013 Résultat d'analyse - Programme Environnement plage - NHRS 709.04
RF.23 2014 Chlorine pump (east & west) 709.04
RF.23 2014 Résultat d'analyse - Programme environnement plage - NHRS 709.04
RF.28 2010 Aquatech - Indexation de leur rémédiation 401.07
RF.28 MAMROT - Révision des exigences en phosphore de votre station d'épuration Station North
Hatley
2010 709.05
RF.28 2013 Certificat d'analyse eau usée 709.04
RF.28 2014 Résultat d'analyse eau usée 709.04

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

ANNEX II

**PROVINCE OF QUÉBEC
MRC DE MEMPHRÉMAGOG
MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF NORTH HATLEY**

BY-LAW NO 2019-622

By-law amending the by-law on the conditions for the
issuance of a n° 01-436 construction permit

WHEREAS the Municipality of North Hatley adopted By-law n° 01-436 on the conditions for the issuance of a construction permit;

WHEREAS the Municipality of North Hatley by virtue of the Act Respecting Land Use Planning and Development has the power to amend its by-law on the conditions for the issuance of a construction permit;

WHEREAS it is appropriate to amend the conditions for the issuance of a construction permit for zones Rur-1 to Rur-5;

WHEREAS under the principle of consistency, by virtue of Article 3.1, titled 'Conditions for the issuance of a construction permit' of the companion document of the *Schéma d'aménagement de la MRC de Memphrémagog*, a change was made to the second draft for zones A-1, C-8, Ra-1, Ra-2, RUR-1, RUR-2, RUR-3, RUR-4 and RUR-5, in that in authorizing stand-alone installations, it will not be possible to construct aqueduct and sewage services in the said zones.

WHEREAS the process for adoption has been followed;

IT IS MOVED BY

AND RESOLVED

THAT By-law 2019-622 be adopted and state and establish the following:

Article 1

The Preamble forms an integral part of the present by-law.

Article 2

In Table 1 of Article 3.1, add to the second column of the first line following the text on 'Zones A-1, C-8, Ra-1, Ra-2', zones 'RUR 1, RUR-2, RUR-3, RUR-4 and RUR-5'.

Article 3

In Table 1 of Article 3.1, in the second column, next to the sixth line, remove the 'X' corresponding to aqueduct and sewer services.

Article 4

Table 1 of Article 3.1 is amended, in the shaded text, to be read according to the elements included in the following table:

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

**TABLE 1
Village of North Hatley
Issuance of a construction permit**

By-law n° 2004-469

<i>Conditions for the issuance of a construction permit</i>	Zones A-1, C-8, Ra-1, Ra-2 RUR-1, RUR-2, RUR- 3, RUR-4 and RUR-5	Zones Aq	Other zones
The request complies with the construction and zoning by-laws and present by-law.	X	X	X
The request includes all plans and documents required under the present by-law.	X	X	X
The fee for obtaining the permit has been paid.	X	X	X
The land on which the planned construction is to be erected, including its annexes, forms one or more distinct lots on the official cadastre plans.	X ^{(1) (2)}		X ^{(1) (2)}
Aqueduct or sewer services having been the subject of an authorization or permit granted by virtue of the law are put in place on the street bordering the projected construction or the by-law governing their installation is in effect.			X
In cases where aqueduct or sewer services are not in place bordering a projected construction project or the by-law governing their installation is not in effect, drinking water and wastewater purification network projects for the structure to be erected on the land comply with the <i>Environment Quality Act</i> and the by-laws established thereunder or with related municipal by-laws.	X ⁽³⁾		
The land on which the planned construction is to be erected must be adjacent to a public or private roadway in compliance with the norms in effect at the time of its construction.	X ⁽³⁾		X ⁽³⁾
When applicable, the request must have been granted a prior project approval resolution within the framework of by-law n° 2000-424 on architectural implementation and integration plans.	X	X	X
<p>(1) <i>Does not apply to construction for farming purposes on farmland.</i></p> <p>(2) <i>Does not apply to a projected construction in the same location as an existing structure nor to a projected construction where it is demonstrated to the inspector that it will not be erected on parcels of land under different owners. These exemptions do not apply when the estimated cost of the cadastral operation to identify one or more distinct lots on the land on which the construction is to be erected is less or equal to 10% of its estimated cost.</i></p> <p>(3) <i>Does not apply to construction for farming purposes on farmland, with the exception of a residence located on the said farmland.</i></p>			

Article 4

In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French text will prevail.

Article 5

The present by-law comes into effect in accordance with the Law.

Michael Page
Mayor

Benoît Tremblay
Director-General and Secretary-
Treasurer

NOTICE OF MOTION:	July 8, 2019
ADOPTION 1ST DRAFT:	August 5, 2019
ADOPTION 2 ND DRAFT:	September 9, 2019
TRANSMISSION TO MRC:	September 10, 2019
CERTIFICATE OF COMPLIANCE :	
PUBLICATION:	

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

ANNEX III

**PROVINCE OF QUÉBEC
MRC DE MEMPHRÉMAGOG
MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF NORTH HATLEY**

BY-LAW 2019-623
By-law amending by-law 2018- 608
on the demolition of buildings on the
territory of the Municipality of the
Village of North Hatley

WHEREAS the Municipality of North Hatley adopted By-law 2018-608 on the building demolition on the territory of the Municipality of the Village of North Hatley;

WHEREAS the Municipality of North Hatley by virtue of the Act Respecting Land Use Planning and Development (Art. 148.0.2) has the power to amend its by-law on the demolition of buildings on the territory of the Municipality of the Village of North Hatley;

WHEREAS it is appropriate to modify construction projects subject to the by-law so as to exclude accessory buildings of less than 20 sq. m., with the exception of buildings located at a distance of less than 10 m from the high-water mark.

WHEREAS the process for adoption has been followed;

IT IS MOVED BY

AND RESOLVED

THAT draft by-law 2019-623 be adopted and state and establish the following:

Article 1

The Preamble forms an integral part of the present by-law.

Article 2

At Chapter 3 entitled 'Authorization for demolition', under Article 13 entitled 'Required demolition authorization certificate', take out the text of the article and replace it with the following:

'All demolition work for the following is subject to the present by-law and not permitted unless the Municipality has granted a certificate of authorization to that effect:

Demolition resulting in total or partial destruction of more than 50% of the net volume, above ground, regardless of the foundations, of a main or accessory building of more than 20 sq. m.s and of an accessory building located at less than 10 m of the high-water mark.'

Article 3

The present by-law comes into effect in accordance with the Law.

Michael Page
Mayor

Benoît Tremblay
Director-General and Secretary-
Treasurer

NOTICE OF MOTION:	September 9, 2019
PRESENTATION:	September 9, 2019
ADOPTION:	October 7, 2019
PUBLICATION:	October 8, 2019

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
SEPTEMBER 9, 2019**

PROJET À ADOPTER